

تعرفون أن تميزوا وجه السماء وأما علامات الأزمنة فلا تستطيعون!

Holy_bible_1

الشبهة

متى 16: 3

Mat 16:3

(SVD)وفي الصباح: اليوم شتاء لأن السماء حمرة بعبوسة. يا مراؤون! تعرفون أن تميزوا
وجه السماء وأما علامات الأزمنة فلا تستطيعون!

(ALAB)وإذا كانت السماء حمراء متجهمة في الصباح، تقولون: اليوم مطر! إنكم تستدلون
على حالة الطقس من منظر السماء. أما علامات الأزمنة، فلا تستطيعون الاستدلال عليها!

(GNA)وعند الفجر تقولون: اليوم مطر، لأن السماء حمراء على سواد. منظر السماء تعرفون
أن تفسروه، وأما علامات الأزمنة فلا تقدر أن تفسروها.

(JAB)وعند الفجر: اليوم مطر، لأن السماء حمراء مغبرة. فمنظر السماء تحسنون تفسيره،
وأما آيات الأوقات فلا تستطيعون لها تفسيراً.

(KJV+) And²⁵³² in the morning,⁴⁴⁰⁴ *It will be* foul weather⁵⁴⁹⁴ today:⁴⁵⁹⁴ for¹⁰⁶³ the³⁵⁸⁸ sky³⁷⁷² is red⁴⁴⁴⁹ and²⁵³² lowering.⁴⁷⁶⁸ O *ye* hypocrites,⁵²⁷³ ye can¹⁰⁹⁷ discern¹²⁵² the³⁵⁸⁸ (3303) face⁴³⁸³ of the³⁵⁸⁸ sky;³⁷⁷² but¹¹⁶¹ can¹⁴¹⁰ ye not³⁷⁵⁶ *discern* the³⁵⁸⁸ signs⁴⁵⁹² of the³⁵⁸⁸ times?²⁵⁴⁰

(GNT-BYZ+) και²⁵³² CONJ πρωι⁴⁴⁰⁴ ADV σημερον⁴⁵⁹⁴ ADV χειμων⁵⁴⁹⁴ N-NSM πυρραζει⁴⁴⁴⁹ V-PAI-3S
γαρ¹⁰⁶³ CONJ στυγναζων⁴⁷⁶⁸ V-PAP-NSM ο³⁵⁸⁸ T-NSM ουρανος³⁷⁷² N-NSM υποκριται⁵²⁷³ N-VPM το³⁵⁸⁸ T-
ASN μεν³³⁰³ PRT προσωπον⁴³⁸³ N-ASN του³⁵⁸⁸ T-GSM ουρανου³⁷⁷² N-GSM γινωσκατε¹⁰⁹⁷ V-PAI-2P
διακρινειν¹²⁵² V-PAN τα³⁵⁸⁸ T-APN δε¹¹⁶¹ CONJ σημεια⁴⁵⁹² N-APN των³⁵⁸⁸ T-GPM καιρων²⁵⁴⁰ N-GPM
ου³⁷⁵⁶ PRT-N δυνασθε¹⁴¹⁰ V-PNI-2P

(GNT-WH+) και²⁵³² CONJ πρωι⁴⁴⁰⁴ ADV σημερον⁴⁵⁹⁴ ADV χειμων⁵⁴⁹⁴ N-NSM πυρραζει⁴⁴⁴⁹ V-PAI-3S
γαρ¹⁰⁶³ CONJ στυγναζων⁴⁷⁶⁸ V-PAP-NSM ο³⁵⁸⁸ T-NSM ουρανος³⁷⁷² N-NSM το³⁵⁸⁸ T-ASN μεν³³⁰³ PRT
προσωπον⁴³⁸³ N-ASN του³⁵⁸⁸ T-GSM ουρανου³⁷⁷² N-GSM γινωσκατε¹⁰⁹⁷ V-PAI-2P διακρινειν¹²⁵² V-PAN
τα³⁵⁸⁸ T-APN δε¹¹⁶¹ CONJ σημεια⁴⁵⁹² N-APN των³⁵⁸⁸ T-GPM καιρων²⁵⁴⁰ N-GPM ου³⁷⁵⁶ PRT-N |
δυνασθε]]¹⁴¹⁰ V-PNI-2P | δυνασθε]¹⁴¹⁰ V-PNI-2P |

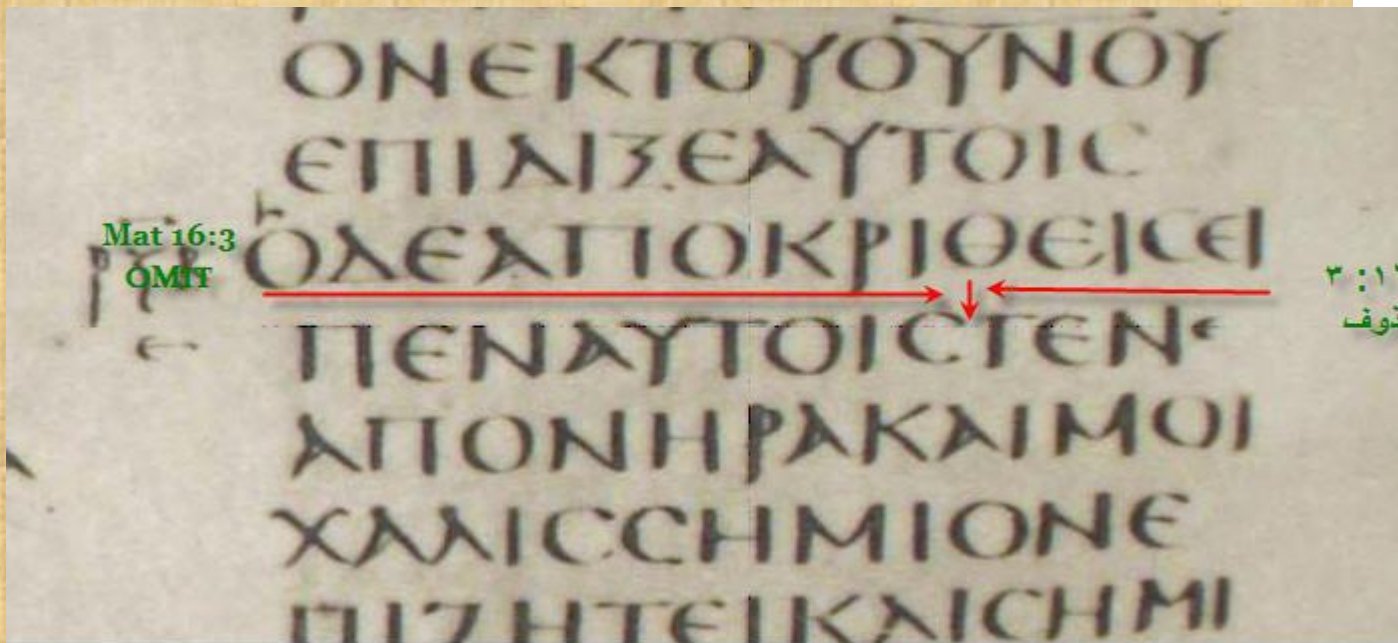
(HNT)ובבקר תאמרו היום סער כי־אדמו והתקדרו השמים חנפים אתם מכירים את־פני השמים ואתות העתים לא־

תכירו:

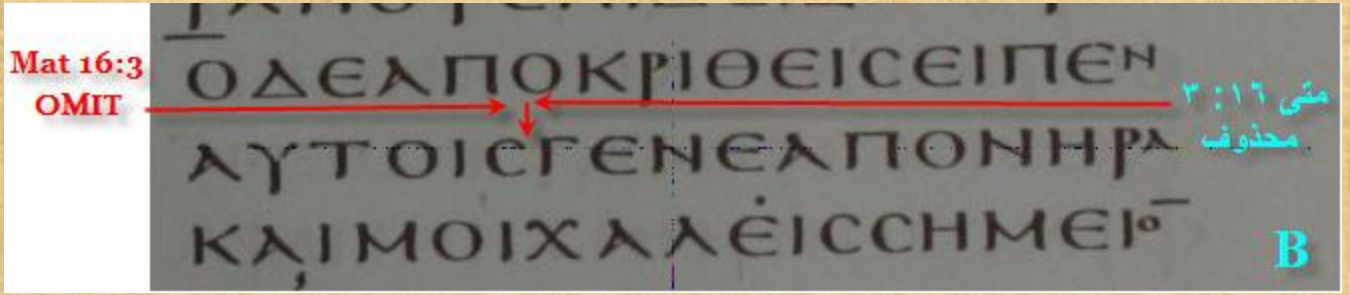
(FDB) et le matin: Il y aura aujourd'hui de l'orage, car le ciel est rouge et sombre. Vous savez discerner l'apparence du ciel; et ne pouvez-vous pas discerner les signes des temps?

(Vulgate) et mane hodie tempestas rutilat enim triste caelum

المخطوطة السينائية :



المخطوطة الفاتيكانية :



الاهمية العقائدية للنص :

تعبير (يا مراؤون!) لا يناسب المعنى الذى يتحدث عنه النص لأن الموقف هو انهم يطلبون معجزة من السماء و رد عليهم يسوع انهم يعرفون علامات فى الحياة تدل على الطقس فى اليوم التالى و يوبخهم انهم لا يعرفون علامات صدق النبوة فهل هذا يعنى انهم مراؤون ام انهم مكذبون او اغبياء او اى وصف لكن غير مراؤون حيث ان ذلك يعنى ان يطيلوا الصلاة مثلا لكى يرى الناس و لكن لأن العدد لوقا 12: 56 (يا مراؤون تعرفون أن تميزوا وجه الأرض والسماء وأما هذا الزمان فكيف لا تميزونه؟) ذكر نفس اللفظ فلماذا لا يضاف هنا ؟!

الرد

التراجم المختلفة

التراجم العربي

فلنديك

2 فَأَجَابَ: «إِذَا كَانَ الْمَسَاءُ قُلْتُمْ: صَحْوٌ لَأَنَّ السَّمَاءَ مُحْمَرَّةٌ.

3 وَفِي الصَّبَاحِ: الْيَوْمَ شِتَاءٌ لِأَنَّ السَّمَاءَ مُحْمَرَّةٌ بِعُبُوسَةٍ. يَا مَرَاوُونَ! تَعْرِفُونَ أَنْ تُمَيِّزُوا وَجْهَ السَّمَاءِ وَأَمَّا عَلَامَاتُ الْأَزْمِنَةِ فَلَا تَسْتَطِيعُونَ!

الحياة

- 2 فأجابهم: «إذا كانت السماء حمراء صافية عند الغروب، تقولون: سيكون صحو!
- 3 وإذا كانت السماء حمراء متجهمة في الصباح، تقولون: اليوم مطر! إنكم تستدلون على حالة الطقس من منظر السماء. أما علامات الأزمنة، فلا تستطيعون الاستدلال عليها!

السارة

- 2 فأجابهم: ((تقولون عند غروب الشمس: سيكون صحو، لأن السماء حمراء كالنار.
- 3 وعند الفجر تقولون: اليوم مطر، لأن السماء حمراء على سواد. منظر السماء تعرفون أن تفسروه، وأما علامات الأزمنة فلا تقدرون أن تفسروها.

اليسوعية

- 2 فأجابهم: ((عند الغروب تقولون: صحو، لأن السماء حمراء كالنار.
- 3 وعند الفجر: اليوم مطر، لأن السماء حمراء مغبرة. فمنظر السماء تحسنون تفسيره، وأما آيات الأوقات فلا تستطيعون لها تفسيراً.

المشركة

- مت-16:2: فأجابهم: ((تقولون عند غروب الشمس: سيكون صحو، لأن السماء حمراء كالنار.
- مت-16:3: وعند الفجر تقولون: اليوم مطر، لأن السماء حمراء على سواد. منظر السماء تعرفون أن تفسروه، وأما علامات الأزمنة فلا تقدرون أن تفسروها.

البولسية

- مت-16:2: فأجاب، وقال لهم: "إذا كان المساء قُلْتُمْ: [اليوم] صحو! لأن السماء مُحْمَرَّة؛

مت-16:3 وفي الصَّبَاح: اليَوْمَ عاصِفَةٌ! لَأَنَّ السَّمَاءَ مُحْمَرَّةٌ كَالِحَةٌ. إِنَّكُمْ تَعْرِفُونَ أَنَّ تَتَأَوَّلُوا وَجْهَ السَّمَاءِ، وَعَلَامَاتِ الْأَزْمَنَةِ لَا تَسْتَطِيعُونَ أَنْ تُمَيِّزُوهَا!

الكاثوليكية

مت-16:2: فَأَجَابَهُمْ: ((عِنْدَ الْغُرُوبِ تَقُولُونَ: صَحْوٌ، لَأَنَّ السَّمَاءَ حَمْرَاءُ كَالنَّارِ.
مت-16:3: وَعِنْدَ الْفَجْرِ: الْيَوْمَ مَطَرٌ، لَأَنَّ السَّمَاءَ حَمْرَاءُ مُغْبَرَّةٌ. فَمَنْظَرُ السَّمَاءِ تُحْسِنُونَ تَفْسِيرَهُ، وَأَمَّا آيَاتُ الْأَوْقَاتِ فَلَا تَسْتَطِيعُونَ لَهَا تَفْسِيرًا.

ونجد العدد بالكامل في كل التراجم العربي

التراجم الانجليزي واللغات الاخرى

Mat 16:3

(ASV) And in the morning, *It will be* foul weather to-day: for the heaven is red and lowering. Ye know how to discern the face of the heaven; but ye cannot *discern* the signs of the times.

(BBE) And in the morning, The weather will be bad today, for the sky is red and angry. You are able to see the face of heaven, but not the signs of the times.

(Bishops) And in the mornynge, It wyll be foule weather to day: for the sky is lowryng redde. O ye hypocrites, ye can discerne the outwarde appearaunce of the sky: but can ye not discerne the signes of the tymes?

(CEV) But if the sky is red and gloomy in the morning, you say it is going to rain. You can tell what the weather will be like by looking at the sky. But you don't understand what is happening now.

(Darby) and in the morning, A storm to-day, for the sky is red *and* lowering; ye know *how* to discern the face of the sky, but ye cannot the signs of the times.

(DRB) And in the morning: To day there will be a storm, for the sky is red and lowering. You know then how to discern the face of the sky: and can you not know the signs of the times?

(EMTV) And in the morning, 'Today *will be* stormy, for the sky is red and overcast.' Hypocrites! Indeed you know how to discern the face of the sky, but you cannot discern the signs of the times.

(ESV) And in the morning, 'It will be stormy today, for the sky is red and threatening.' You know how to interpret the appearance of the sky, but you cannot interpret the signs of the times.

(FDB) et le matin: Il y aura aujourd'hui de l'orage, car le ciel est rouge et sombre. Vous savez discerner l'apparence du ciel; et ne pouvez-vous pas discerner les signes des temps?

(FLS) Il y aura de l'orage aujourd'hui, car le ciel est d'un rouge sombre. Vous savez discerner l'aspect du ciel, et vous ne pouvez discerner les signes des temps.

(Geneva) And in the morning ye say, To day shall be a tempest: for the skie is red and lowring. O hypocrites, ye can discern the face of the skie, and can ye not discern the signes of the times?

(GLB) und des Morgens sprecht ihr: Es wird heute Ungewitter sein, denn der Himmel ist rot und trübe. Ihr Heuchler! über des Himmels Gestalt könnt ihr urteilen; könnt ihr denn nicht auch über die Zeichen dieser Zeit urteilen?

(GNB) And early in the morning you say, 'It is going to rain, because the sky is red and dark.' You can predict the weather by looking at the sky, but you cannot interpret the signs concerning these times!

(GSB) und am Morgen: Heute kommt ein Ungewitter; denn der Himmel ist rot und trübe. Ihr Heuchler, das Aussehen des Himmels versteht ihr zu beurteilen, die Zeichen der Zeit aber nicht!

(GW) And in the morning you say that there will be a storm today because the sky is red and overcast. You can forecast the weather by judging the appearance of the sky, but you cannot interpret the signs of the times.

(ISV) Red sky in the morning, cloudy and storming.' You know how to interpret the appearance of the sky, yet you can't interpret the signs of the times?

(KJV) And in the morning, *It will be* foul weather to day: for the sky is red and lowring. O ye hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not *discern* the signs of the times?

(KJV-1611) And in the morning, It will be foule weather to day: for the skie is red and lowring. O ye hypocrites, yee can discerne the face of the skie, but can ye not discerne the signes of the times?

(LITV) And at morning, Today a storm, for the sky is red, being overcast. Hypocrites! You indeed know how to discern the face of the heaven, but you cannot the signs of the times.

(MKJV) And in the morning, Foul weather today; for the sky is red and gloomy. Hypocrites! You can discern the face of the sky, but you cannot *see* the signs of the times!

(Murdock) And in the morning ye say, There will be a storm to-day; for the heavens are sadly red. Ye hypocrites, ye are intelligent to discover the aspect of the heavens, but the signs of this time ye have no skill to discern.

(RV) And in the morning, *It will be* foul weather today: for the heaven is red and lowring. Ye know how to discern the face of the heaven; but ye cannot *discern* the signs of the times.

(Webster) And in the morning, *It will be* foul weather to-day: for the sky is red and lowering. O *ye* hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not *discern* the signs of the times?

(WNT) and in the morning, 'It will be rough weather to-day, for the sky is red and murky.' You learn how to distinguish the aspect of the heavens, but the signs of the times you cannot.

(YLT) and at morning, Foul weather to-day, for the heaven is red--gloomy; hypocrites, the face of the heavens indeed ye do know to discern, but the signs of the times ye are not able!

(HNT) ובבקר תאמרו היום סער כי־אדמו והתקדרו השמים חנפים אתם מכירים את־פני השמים ואתות העתים לא תכירו:

وايضا العدد في كل التراجم الانجليزي

النسخ اليوناني

(GNT) καὶ πρωὶ· σήμερον χειμῶν· πυρράζει γὰρ στυγνάζων ὁ οὐρανός. ὑποκριταί, τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε;

kai prōi sēmeron cheimōn purrazei gar stugnazōn o ouranos upokritai
to men prosōpon tou ouranou ginōskete diakrinein ta de sēmeia tōn
kairōn ou dunasthe

KATA MATΘAION 16:3 Greek NT: Greek Orthodox Church

.....
καὶ πρωῒ· σήμερον χειμῶν· πυρράζει γὰρ στυγνάζων ὁ οὐρανός·
ὑποκριταί, τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ
σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε γνῶναι;
.....

**KATA MATΘAION 16:3 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550,
with accents)**

.....
καὶ πρωῒ Σήμερον χειμῶν, πυρράζει γὰρ στυγνάζων ὁ οὐρανός·
ὑποκριταί, τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ
σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε
.....

KATA MATΘAION 16:3 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
και πρωι σημερον χειμων πυρραζει γαρ στυγναζων ο ουρανος το μεν
προσωπον του ουρανου γινωσκετε διακρινειν τα δε σημεια των καιρων
ου δυνασθε]
.....

KATA MATΘAION 16:3 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....
και πρωι σημερον χειμων πυρραζει γαρ στυγναζων ο ουρανος υποκριται
το μεν προσωπον του ουρανου γινωσκετε διακρινειν τα δε σημεια των
καιρων ου δυνασθε
.....

ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ 16:3 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....
και πρωι σημερον χειμων πυρραζει γαρ στυγναζων ο ουρανος υποκριται
το μεν προσωπον του ουρανου γινωσκετε διακρινειν τα δε σημεια των
καιρων ου δυνασθε

.....
ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ 16:3 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....
και πρωι σημερον χειμων πυρραζει γαρ στυγναζων ο ουρανος υποκριται
το μεν προσωπον του ουρανου γινωσκετε διακρινειν τα δε σημεια των
καιρων ου δυνασθε

.....
ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ 16:3 Greek NT: Westcott/Hort

.....
και πρωι σημερον χειμων πυρραζει γαρ στυγναζων ο ουρανος το μεν
προσωπον του ουρανου γινωσκετε διακρινειν τα δε σημεια των καιρων
ου δυνασθε]]

ونجد العدد في كل النسخ اليوناني

المخطوطات

في البداية ماذا يتكلم عنه دارسين النقض النصي في هذه الجزئية ؟

لان المشكك لم يفهم هذه الجزئية ولكنه نقلها فقط من كتابات غريبه بدون فهم

الاعداد

16: 1 و جاء اليه الفريسيون و الصدوقيون ليجربوه فسالوه ان يريهم اية من السماء

16: 2 فاجاب و قال لهم اذا كان المساء قلتم صحو لان السماء حمرة

16: 3 و في الصباح اليوم شتاء لان السماء حمرة بعبوسة يا مراؤون تعرفون ان تميزوا وجه

السماء و اما علامات الازمنة فلا تستطيعون

16: 4 جيل شرير فاسق يلبس اية و لا تعطى له اية الا اية يونان النبي ثم تركهم و مضى

فكان يجب ان يتكلم عن العدد الثاني والثالث

وهو بالفعل غير موجود في السينائية المعروفة بكثرة اخطائها

وفي الفاتيكتنية غير موجود ولكن يوجد علامة نقضية من الناسخ التي تدل علي نقص العدد

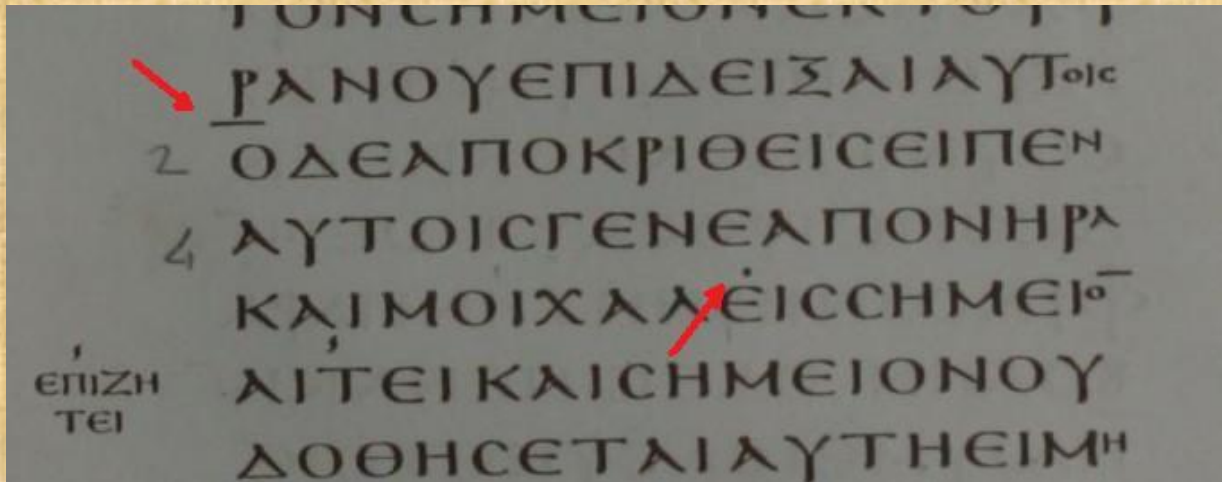
وصورتها

24 ²⁴ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΑ ΣΕ ΚΕΙΘΕΝ Ο
 25 ²⁵ ΙΕΡΑΘΕΝ ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΘΑ
 26 ²⁶ ΛΑ ΣΣΑΝΤΗ ΣΓΑΛΕΙΑ ΛΑ
 27 ²⁷ ΚΑΙ ΑΝΑΒΑΣΕΙΣ ΤΟ ΟΡ
 28 ²⁸ ΕΚΑΘΗ ΤΟ ΕΚΕΙ ΚΑΙ ΠΡ
 29 ²⁹ ΗΛΘΟΝ ΑΥΤΩ Ο ΧΛΟΙΩΝ
 30 ³⁰ ΛΟΙΧΟΝΤΕΣ ΜΕΘΕΛΥ
 31 ³¹ ΤΩΝ ΧΩΛΟΥΣ ΚΥΛΛΟΥ
 32 ³² ΤΥΦΛΟΥΣ ΚΩΦΟΥΣ Κ
 33 ³³ ΕΤΕΡΟΥΣ ΠΟΛΛΟΥΣ ΚΑΙ
 34 ³⁴ ΕΡΡΙΨΑΝ ΑΥΤΟΥΣ ΠΑΡ
 35 ³⁵ ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ
 36 ³⁶ ΕΘΕΡΑ ΠΕΥΣΕΝ ΑΥΤΟΥΣ
 37 ³⁷ ΩΣΤΕ ΤΟΥΣ ΧΛΟΟΥΣ ΚΑ
 38 ³⁸ ΠΟΝΤΑΣ ΟΛΥΜΑΣ ΚΑΙ ΚΩ
 39 ³⁹ ΦΟΥΣ ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ ΚΑΙ
 40 ⁴⁰ ΛΟΥΣ ΥΓΙΕΙΣ ΚΑΙ ΧΩΛΟΥ
 41 ⁴¹Σ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ ΚΑΙ
 42 ⁴² ΤΥΦΛΟΥΣ ΒΛΕΠΟΝΤΑ
 43 ⁴³ ΚΑΙ ΕΛΘΟΥΣΑΝ ΤΟΝ ΘΗ
 44 ⁴⁴ΙΣΤΑΝΑ ΟΔΕΙΣ ΠΡΟΣ ΚΑ
 45 ⁴⁵ΛΕΣΑ ΜΕΝ ΟΣΤΟΥ ΜΑΘΗ
 46 ⁴⁶ΤΑΣ ΑΥΤΟΥ ΕΙΠΕΝ ΣΠΑ
 47 ⁴⁷ΧΝΙΖΟΜΑΙ ΕΠΙ ΤΟΝ ΟΧΛΟ
 48 ⁴⁸ΟΤΙ ΗΜΕΙ ΑΙΤΙΣ ΕΙΣ ΠΡΟΣ
 49 ⁴⁹ΜΕΝΟΥΣΙΝ ΜΟΙΚΑΙΟΥ ΚΕ
 50 ⁵⁰ΧΟΥΣΙΝ ΤΙ ΦΑΓΩΣΙΝ ΚΑΙ
 51 ⁵¹ΑΠΟΛΥΣΑΙ ΑΥΤΟΥΣ ΕΝ
 52 ⁵²ΕΤΕΙΣ ΟΥΘΕΛΩΜΗΝ ΠΟΤΕ
 53 ⁵³ΕΚΛΥΘΩΣΙΝ ΕΝ ΤΗ ΘΑ
 54 ⁵⁴ΚΑΙ ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ ΟΙ
 55 ⁵⁵ΜΑΘΗΤΑΙ ΠΟΘΕΝ ΗΜΙΝ
 56 ⁵⁶ΕΝΕΡΗΜΙΑ ΑΥΤΟΙΤΟΣ Ε
 57 ⁵⁷ΤΟΙΩΣΤΕ ΧΟΡΤΑΣΑΙ Ο
 58 ⁵⁸ΧΛΟΝΤΟΣ ΟΥΤΟΝ ΚΑΙ
 59 ⁵⁹ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΙΕΡΟ
 60 ⁶⁰ΣΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΧΕΤΕ
 61 ⁶¹ΟΙΔΕΣ ΕΙΠΟΝ ΕΠΤΑ ΚΑΙ

3 ³ ΛΙΓΑΙΧΘΥΔΙΑ ΚΑΙ ΠΑΡΑ
 4 ⁴ΤΕΙΛΑΣ ΤΩ ΟΧΛΩ ΑΝΑ
 5 ⁵ΠΕΣΕΙΝ ΕΠΙ ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΛ
 6 ⁶ΚΕΝΤΟΥΣ ΕΠΤΑ ΑΥΤΟΥ
 7 ⁷ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΙΧΘΥΣ ΚΑΙ ΕΥ
 8 ⁸ΧΑΡΙΣΤΗΣ ΑΣΕΚΛΑΣ ΕΝ
 9 ⁹ΚΑΙ ΕΛΙΔΟΥΤΟΙΣ ΜΑΘΗ
 10 ¹⁰ΤΑΙΣ ΟΙΔΕ ΜΑΘΗΤΑΙ Τ
 11 ¹¹ΟΧΛΟΙΣ ΚΑΙ ΕΦΑΓΟΝ Τ
 12 ¹²ΕΣ ΚΑΙ ΕΧΟΡΤΑΣΟΝΤ
 13 ¹³ΚΑΙ ΤΟ ΠΕΡΙΣ ΕΣΕΥΟΝΤ
 14 ¹⁴ΚΛΑΣΜΑ ΤΩΝ ΗΡΑΝΕΠ
 15 ¹⁵ΣΠΥΡΙΑΣ ΠΑΝ ΗΡΕΙΣ ΟΙ
 16 ¹⁶ΔΕ ΕΣΘΙΟΝΤΕΣ ΕΣΑΝ
 17 ¹⁷ΤΕΤΡΑΚΙΣ ΧΕΙΛΙΟΙ ΑΝ
 18 ¹⁸ΔΡΕΣ ΧΩΡΙΣ ΓΥΝΑΙΚΩ
 19 ¹⁹ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟ
 20 ²⁰ΛΥΣΑΣ ΤΟΥΣ ΧΛΟΟΥΣ
 21 ²¹ΕΝΕΒΗΕΙΣ ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ
 22 ²²ΚΑΙ ΗΛΘΕΝ ΕΙΣ ΤΑ ΟΡΙΑ
 23 ²³ΜΑΓΔΑΛΑΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΛ
 24 ²⁴ΤΕΣ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΚΑΙ
 25 ²⁵ΣΑΔΔΟΥΚΑΙ ΟΙ ΠΕΙΡΑΖ
 26 ²⁶ΤΕΣ ΕΝ ΗΡΩΤΗΣΑΝ ΑΥ
 27 ²⁷ΤΟΝ ΣΗΜΕΙΟΝ ΕΚ ΤΟΥ
 28 ²⁸ΥΡΑΝΟΥ ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ ΑΥ
 29 ²⁹ΤΩ ΟΔΕ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΕΙ
 30 ³⁰ΠΕΝ
 31 ³¹ΑΥΤΟΙΣ ΕΝΕΛΠΟΝ ΗΡΑ
 32 ³²ΚΑΙ ΜΟΙΧΑΛΕΙΣ ΗΜΕ
 33 ³³ΑΙΤΕΙ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΟΝ ΟΥ
 34 ³⁴ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ ΑΥΤΗΜΙΝ
 35 ³⁵ΤΟΣΗΜΕΙΟΝΙΩΝΑ ΚΑΙ
 36 ³⁶ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ ΑΥΤΟΥΣ
 37 ³⁷ΑΠΗΛΘΕΝ ΚΑΙ ΕΛΘΟΝ
 38 ³⁸ΤΕΣ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΕΙΣ ΤΟ
 39 ³⁹ΠΕΡΑ ΝΕΠΕΛΑΘΟΝ ΤΟ
 40 ⁴⁰ΑΛΛΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ ΟΔΕ
 41 ⁴¹ΙΣ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΡΑΤ
 42 ⁴²ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΑΠΟ ΤΩ
 43 ⁴³ΣΥΜΗΝΣΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙ
 44 ⁴⁴ΩΝ ΚΑΙ ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ
 45 ⁴⁵ΟΙΔΕ ΕΙΛΟΓΙΖΟΝΤΟ

1 ¹ ΕΝΕΛΥΤΟΙΣ ΕΙΘΟΝΤΕ
 2 ² ΟΤΙ ΑΥΤΟΥΣ ΟΥΚ ΕΛΑΒ
 3 ³ ΜΕΝ ΓΝΟΥΣ ΔΕ ΟΙ ΕΙ
 4 ⁴ΠΕΝΤΙΑΙ ΑΛΟΓΙΖΕΣΘ
 5 ⁵ΕΝΕΛΥΤΟΙΣ ΟΛΙΓΟΠΙ
 6 ⁶ΟΤΙ ΑΥΤΟΥΣ ΟΥΚ ΕΧΕΤ
 7 ⁷ΟΥ ΠΩΝΘΕΙΤΕ ΟΥΔΕ
 8 ⁸ΜΟΝΕΥΕΤΕ ΤΟΥΣ Π
 9 ⁹ΤΕ ΑΥΤΟΥΣ ΤΩΝ ΠΕΝ
 10 ¹⁰ΤΑΚΙΣ ΧΙΛΙΩΝ ΚΑΙ ΠΟ
 11 ¹¹ΣΟΥΣ ΚΟΦΙΝΟΥΣ ΕΛΑ
 12 ¹²ΒΕΤΕ ΟΥΔΕ ΤΟΥΣ ΕΠ
 13 ¹³ΑΥΤΟΥΣ ΤΩΝ ΤΕΤΡΑ
 14 ¹⁴ΧΕΙΛΙΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΑ ΣΕ
 15 ¹⁵ΦΥΡΙΑΣ ΕΛΑΒΕΤΕ ΠΩ
 16 ¹⁶ΣΟΥ
 17 ¹⁷ΝΟΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΥ ΠΕΡΙ
 18 ¹⁸ΑΥΤΩΝ ΕΙΠΟΝ ΥΜΙΝ
 19 ¹⁹ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΤΗΣ ΖΥ
 20 ²⁰ΜΗΝΣΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙΩ
 21 ²¹Ν ΚΑΙ ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ
 22 ²²ΤΟ
 23 ²³ΤΕΣ ΥΝΗΚΑΝ ΟΤΙ ΟΥΚ
 24 ²⁴ΠΕΝ ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ ΑΠΟ
 25 ²⁵ΤΩΝ ΗΡΩΤΗΣΑΝ ΑΥ
 26 ²⁶ΤΩΝ ΑΛΛΑ ΠΟΤΗΣΑΙ
 27 ²⁷ΑΧΝΕΤ
 28 ²⁸ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ ΚΑΙ
 29 ²⁹ΦΑ
 30 ³⁰ΡΙΣΑΙΩΝ
 31 ³¹ΕΛΘΩΝ ΔΕ Ο ΙΕΡΕΙΣ ΤΑ
 32 ³²ΜΗ
 33 ³³ΚΑΙ ΣΑΡΕΙΣ ΤΗΣ ΦΙ
 34 ³⁴ΛΙΠΠΟΥ ΗΡΩΤΑ ΤΟΥ
 35 ³⁵ΣΗΜΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΛΕΓ
 36 ³⁶ΩΝ
 37 ³⁷ΤΙΝΑ ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΟΙ
 38 ³⁸ΑΝ
 39 ³⁹ΟΡΩΠΟΙ ΕΙΝΑΙ ΤΟΝ
 40 ⁴⁰ΥΙ
 41 ⁴¹ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΟΙ
 42 ⁴²ΔΕ
 43 ⁴³ΠΑΝ ΟΙ ΜΕΝΙΩΝ ΗΝΤ
 44 ⁴⁴Ε
 45 ⁴⁵ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ ΟΙΔΕΝ
 46 ⁴⁶ΑΕ
 47 ⁴⁷ΑΝΕΤΕΡΟΙ ΔΕ ΕΡΕΜΙ
 48 ⁴⁸ΑΝ
 49 ⁴⁹ΗΝΑΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩ
 50 ⁵⁰Ν
 51 ⁵¹ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΥΜΕΙΣ
 52 ⁵²ΔΕ
 53 ⁵³ΤΙΝΑ ΜΕΛΕΓΕΤΕ ΕΙΝΑ
 54 ⁵⁴Ι
 55 ⁵⁵ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΔΕ ΣΙΜΩ
 56 ⁵⁶Ν
 57 ⁵⁷ΠΕΤΡΟΣ ΕΙΠΕΝ ΣΥΕΙ
 58 ⁵⁸Ο
 59 ⁵⁹ΧΘΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΥΤΟΥ

وبتكبير العدد



فهي بالفعل لاتحتوي علي العدد ولكن يتضح منها وجود اشارة تشهد للعدد

المخطوطات التي تحتوي علي العدد

كثيره جدا

مخطوط بيزا التي هي بعد السينائية بقليل

وهي تنقسم جزئين

يوناني

وصورتها

ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΙΧΘΥΛΟΣ ΚΑΙ ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ ΕΚΚΛΑΣΕΝ
ΚΑΙ ΕΔΙΔΟΥ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΟΙ ΔΕ ΜΑΘΗΤΑΙ ΤΩ ΟΧΛΩ
ΚΑΙ ΕΦΑΓΟΝ ΠΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΕΧΘΡΤΑΣΘΗΣΑΝ
ΚΑΙ ΤΟΙΣ ΕΒΡΑΙΟΙΣ ΕΥΟΝΤΩΝ ΚΑΛΑΣΜΑΤΩΝ ΗΡΑΝ ΖΕΦΥΡΙΑΣ ΠΑΡΕΙΣ
ΟΙ ΔΕ ΑΓΓΕΛΟΙ ΤΕΣ ΘΕΣΑΝ ΤΕΤΡΑΚΙΣ ΧΙΛΙΟΙ ΑΝΑΡΧΟΙ
ΧΩΡΙΣΤΑ ΙΑΤΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

ΓΣΑ: ΚΑΙ ΙΠΠΟΥΣ ΑΣΤΟΥΣ ΟΧΛΟΥΣ ΕΝΒΑΙΝΕΙ ΕΙΣ ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ
ΚΑΙ ΗΛΘΕΝ ΕΙΣ ΤΑ ΟΡΙΑ ΤΗΣ ΜΑΓΔΑΛΑΝ

† *Wm* *15* ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΚΑΙ ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ
ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ ΑΥΤΟΝ ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ

2 عدد Ο ΔΕ ΑΤΙΟ ΚΡΙΘΕΙΣ ΕΠΕΝΟΥΕΤΑΣ ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ

3 عدد ΚΑΙ ΠΡΩΕΙΣ ΗΜΕΙΣ ΤΟΝ ΟΧΛΟΝ

ΗΥΨΗΡΑΖΕΙΓΑΡ ΣΤΥΓΝΑΖΩΝΘΑΝ

ΤΟ ΜΕΝ ΠΡΟΣΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ

ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΑΙ ΔΙΑΚΡΙΒΕΙΝ

ΤΑ ΔΕ ΣΗΜΙΑ ΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΥΛΩΝΑΣΘΑΙ

ΓΣΒ: ΓΕΝΕΑΤΟΝ ΗΡΑΖΗΤΕΙΣ ΗΜΙΟΝ

ΚΑΙ ΣΗΜΙΣ ΝΟΥ ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ ΑΥΤΗ

ΕΙΜΗ ΤΟΣΗΜΙΟΝ ΙΩΝΑ

ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ ΑΥΤΟΥΣ ΑΠΗΛΘΕΝ

ΚΑΙ ΕΛΘΟΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΟ ΠΕΡΙΑΝΕΤΟΝ ΑΒΒΥΣΟΝ ΜΑΘΗΤΑΙ

ΑΥΤΟΥΣ ΛΑΒΕΙΝ

ΓΣΓ: Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥΣ ΕΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΟΤΙ ΑΤΕΚΑΙ ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ

ΑΠΟ ΤΗΣ ΖΥΜΗΣ ΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ

ΚΑΙ ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ

ΓΣΔ: ΤΟΤΕ ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ ΕΝΕΑΥΤΟΙΣ ΛΕΓΟΝΤΕΣ

ΟΤΙ ΑΥΤΟΥΣ ΟΥΚ ΕΛΑΒΟΜΕΝ

ΓΝΟΥΣ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΠΕΝ ΤΑ ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΣΘΑΙ ΕΝΕΑΥΤΟΙΣ

ΟΛΙΓΟΙΣ ΤΟΙΣ ΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΟΥΚ ΕΝΕΤΑΙ

ΟΥΤΩΣ ΔΕ ΤΕ ΕΥΔΕΥΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ

ΟΤΕ ΤΟΥΣ ΠΝΕΥΜΑΤΟΥΣ ΤΟΙΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙΣ

ΚΑΙ ΠΡΟΣΟΥΣ ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ ΕΛΕΓΕΤΑΙ

وبتكبير العددين

عدد 2 [CHMEION EK TOY OYRANOY ETI DE IZAIAY TOI
[ODE ATIOKRITHEISEPENOY ETACENOMENOC
عدد 3 [ΛΕΓΕΤΑΙ ΕΥΔΕΙΑ ΗΥΓΡΑΖΕΙΓΑΡ Ο ΟΥΡΑΝΟΣ
[ΚΑΠΡΩΕΙ CHMEION XEIMΩN
ΗΥΓΡΑΖΕΙΓΑΡ CΤΥΓΝΑΖΩΝ Ο ΑΗΡ
ΤΟ ΜΕΝ ΠΡΟΣΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ
ΓΕΙΝΩCΚΕΤΑΙ ΔΙΑΚΡΙΒΕΙΝ
ΤΑ ΔΕ CHMΙΑ ΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΥΔΥΝΑCΘΑΙ
ΕΖΕ : ΓΕΝΕΑ ΤΩΝ ΜΑΖΝΕCΙC ΜΑΖΝ

وايضا الجزء اللاتيني

وصورتها

ET PISCES ET CANAS ACENSERECIT
 ET DABAT DISCIPULIS DISCIPULIS TURBAE
 ET MANDUCAVERUNT OMNES ET SATURATI SUNT
 ET QUOD SUPERAVIT FRACMENTorum TULERUNT VII SPORAS PLENAS
 EXCEPTIS INFANTIBUS ET MULIERIBUS
 ET MITTENS TURBAS ASCENDIT NAVEM
 ET VENIT IN FINIBUS MACADAN
 ET ACCEDENTES PHARISAEI ET SADDUCEAE
 TEMPTANTES EUM IN TEXOC AUERUNT
 ET SIGNUM DE CAELO OSTENDERETE IIS
 QUI AUTEM RESPONDENS DIXIT SE PRO FACTUM
 DICITISSE XNUM TUBICUNDUM EST ENIM CAELUM
 ET MANE HODIE PLUVIA
 TUBER ENIM TUBICAE CAELUM
 FACIEM QUIDEM CAELI
 SCITIS IUDICARE
 SIGNA AUTEM TEMPORUM NON POTESTIS
 CENELATIONE MALA SIGNUM QUID ERIT
 ET SIGNUM NON DABITUR
 NISI SIGNUM IONAE
 ET RELINQUENS EOS ABIIT
 ET VENIENTES TRANS OBLATIS UNTE DISCIPULI
 PANES ACCIPERE
 IHS AUTEM DIXIT IIS VIDETE ET ADTENDITE
 AFERMENTO PHARISAEORUM
 ET SADDUCEAEORUM
 TUNC COCITABANT IN TELSE DICENTES
 QUIA PANES NON ACCIPIMUS
 SCIENS AUTEM IHS DIXIT QUID COCITABITIS IN TERUOS
 MODICA EFIDEI QUIA PANES NON HABETIS
 NONDUM INTELEGITIS NEQUE MEMINISTIS
 QUANDO QUINQUE PANES QUINQUE MILIBUS
 ET QUOD COFINOS ACCIPIS

وبتكبير العددين

[qui autem respondens dixit vero factum
dixisse kenum rubicundum est enim caelum
et mane hodie pluvia
rubet enim iste caelum
faciem quidem caeli
scitis iudicare
signa autem temporum non potestis]

وايضا مثل مخطوطة واشنطن

وصورتها

ΑΡΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΤΡΕΙΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑ-
 ΝΤΑΣ ΕΝΗΚΑΙ ΕΛΩΚΕΝ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΤΟΥ
 ΟΙΔΕ ΜΑΘΗΤΑΙ ΤΩ ΟΧΛΩ ΚΑΙ ΕΦΑΓΟΝ ΠΑ-
 ΤΕΣ ΚΑΙ ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΝΑΝ ΚΑΙ ΗΡΑΝΤΙ
 ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΩΝ ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ ΕΠΤΑ
 ΣΠΥΡΙΔΑΣ ΠΛΗΡΕΙΣ ΟΙΔΕΣ ΘΙΟΝΤΕΣ
 ΗΣΑΝ ΤΕΤΡΑΚΙΣ ΧΕΙΛΙΟΙ ΑΝΔΡΕΣ ΧΩΡΙΣ
 ΕΥΦΛΑΚΩΝ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΩΝ·
 ΚΑΙ ΑΓΙΟΥΣ ΤΟΥ ΣΟΧΛΟΥΣ ΑΝΕΒΗΝΤΙ
 ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ ΚΑΙ ΗΛΘΕΝ ΕΙΣ ΤΑ ΟΡΙΑ ΜΑ-
 ΓΔΑΛΛΑΝ ΚΑΙ ΗΡΟΝΤΕΣ ΟΙ ΦΑ-
 ΡΙΣΑΙΟΙ ΚΑΙ ΣΑΔΔΟΥΚΕΟΙ ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ
 ΕΝ ΗΡΩΤΗΣΑΝ ΑΥΤΟΝ ΣΗΜΙΟΝ ΕΚ ΤΟΥ
 ΟΥΡΑΝΟΥ ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ ΑΥΤΟΙΣ·
 Ο ΔΕ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΕΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΟΨΙΑΣ
 ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ ΛΕΓΕΤΑΙ ΕΥΔΙΑ ΠΥΡΑ-
 ΖΕΙΝ ΑΡΣΤΥΓΝΑΖΩΝ Ο ΟΥΡΑΝΟΣ ΤΟΜΕ
 ΠΡΟΩΠΟΝ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΓΙΓΝΩΣΚΕ
 ΤΑ ΜΑΙΑΚΡΙΝΕΙΝ ΤΑ ΔΕ ΣΗΜΙΑ ΤΩΝ
 ΚΑΙ ΡΩΑ ΟΥΔΥΝΑΣΘΑΙ ΔΟΚΙΜΑΣΑΙ
 ΓΕΝΕΒΑΤΩΝ ΗΡΑΚΛΙΜΟΙ ΧΑΛΙΣ ΣΗΜΙΟ
 ΕΠΙΛΑΝΤΡΗ ΚΑΙ ΣΗΜΙΟΝ ΟΥΔΘΗΣΕΤΑΙ
 ΑΥΤΗ· ΕΜΗΝΤΟΣ ΣΗΜΙΟΝ ΙΩΝΑΤΟΥ ΠΡΟ-
 ΦΗΤΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ ΑΥΤΟΥΣ
 ΑΓΓΗΛΟΝ ΚΑΙ ΕΛΘΟΝΤΕΣ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ
 ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ ΤΟ ΠΕΡΑΝ ΕΠΕΛΑΘΟΝ ΤΟ
 ΑΡΤΟΥΣ ΛΑΒΕΙΝ·
 Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΟΡΑΤΕ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΧΕ-
 ΤΕ ΑΠΟ ΤΗΣ ΣΥΜΗΣΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ
 ΚΑΙ ΣΑΔΔΟΥΚΕΩΝ ΟΙ ΔΕ ΑΙΕΛΟΓΙΣΩΝ

ومخطوطات اخري لثيرة جدا مثل

الافرايمية التي تعود لنفس الزمن

وايضا

E F G H K L (N) O W Δ Θ Π Σ

ومجموعة مخطوطات

f1

وايضا

22 33 180 205 565 579 597 700 892 1006 1009 1010

1071 1079 1195 1230 1241 1242 1243 1253 1292

1342 1344 1365 1424 1505 1546 1646 2148 2174

ومجموعة مخطوطات البيزنطي التي تعد بالالاف

Byz

وقد يقول بعضهم السينائية اقدم ويصر بعناد علي الاستشهاد بها رغم انها مليئة بالاطاء فلا يمكن

الاستشهاد بها

فاقدم له ما هو اقدم من السينائية بكثير جدا وهي الترجمة اللاتينية القديمة التي تعود لاول القرن

الثاني الميلادي التي حفظت النص معزول وكامل بدون اخطاء نسخية

ومخطوطاتها مثل

it^a it^{aur} it^b it^c it^d it^e it^f it^{ff1} it^{ff2} it^{g1} it^l it^q

وايضا الفلجاتا للقديس جيروم في القرن الرابع

vg

واتي لتراجم هامه وهي الارامية

مثل

syr^p

البشيتا من القرن الرابع ونصها

Matthew 16:3 Aramaic NT: Peshitta

.....
ܡܚܝ ܦܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ
ܦܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ
ܟܠܝܢ ܟܠܝܢ

وايضا

syr^h

ومخطوطه مهمه جدا لترجمه ارامية وهي المخطوطة الاشورية التي تعود للقرن الثاني واكثر

تحديدا 165 م

وصورتها

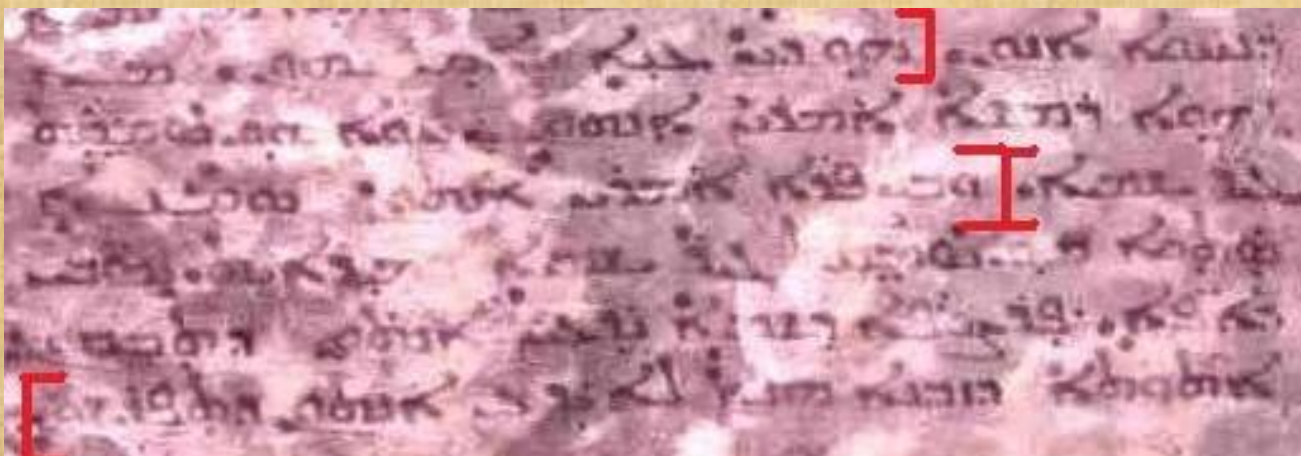
Handwritten text in a script, likely Indic, on a parchment-like surface. The text is arranged in approximately 25 horizontal lines. The script is dark and appears to be a form of Devanagari or a related Indic script. The parchment is aged and shows some staining and wear. There are three red brackets overlaid on the text: one at the bottom left, one in the middle right, and one at the top right.

[

I

]

والعديين



فلا اعتقد بعد ذلك يوجد مشكك

وايضا الترجمة القبطي البحيري

$\text{cop}^{\text{bo(mss)}}$

والترجمه الاثيوبية

eth

والجوارجينية

geo

والسلافينية

slav

ومخطوطات القراءات الكنسية مثل

Lect I^{150m} I¹⁸⁵ I²¹¹ I³³³ I⁹⁵⁰

وبعد هذا الكم من المخطوطات التي يؤكد اصالة الاعداد

اقوال الاباء

واعرض البعض منها لانها كثيرة

اولا كتاب الدياتسرون للعلامة تيتان 160 ميلادية

ويوضح انه مكتوب نصا في انجيل القديس متي

And when [39] the south wind bloweth, ye say that there will be heat;
and it cometh to pass. ¹⁰⁵⁹¹⁰⁵⁹ **Matt. xvi. 2b.**  And when the evening is
come, ye say, It *will be* fair weather, for the heaven has become [40] red.
¹⁰⁶⁰¹⁰⁶⁰ **Matt. xvi. 3.**  And in the morning ye say, To-day there will be
severe weather, for the redness [Arabic, p. 57] of the heaven is paling.
¹⁰⁶¹¹⁰⁶¹ **Matt. xvi. 4;**

Volume 9

وايضا القديس يوحنا ذهبي الفم في تفسيره للانجيل وضع الاعداد نصا

desired Him to show them a sign from Heaven. But He saith, When it is
evening, ye say, Fair weather, for the sky is red; and in the morning, Foul

weather today, for the sky is red and lowering. Ye can discern the face of the sky, but can ye not the signs of the times? A wicked and adulterous generation seeketh after a sign, and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And He left them, and departed.”²⁰⁵⁹ **Chap. xvi. 1–4.** 

volume 1

والقائمة التي ذكرها الدارس ريتشارد ويلسون عن اقوال الاباء التي تثبت اصالة هذا العدد

Theophilus

Juvencus

Eusebius

Hilary

Apostolic Constitutions

Chrysostom

Jerome

Augustine

Euthalius

التحليل الداخلي

16:1 و جاء اليه الفريسيون و الصدوقيون ليجربوه فسالوه ان يريهم اية
من السماء

16:2 فاجاب و قال لهم اذا كان المساء قلتم صحو لان السماء حمرة

16:3 و في الصباح اليوم شتاء لان السماء حمرة بعبوسة يا مراؤون
تعرفون ان تميزوا وجه السماء و اما علامات الازمنة فلا تستطيعون

16:4 جيل شرير فاسق يلتمس اية و لا تعطى له اية الا اية يونان النبي ثم
تركهم و مضى

اولا لو كانت القراءه القصيره هي الاصل فلا يوجد داعي لوجود القراءه الطويله ولكن لو كانت
القراءه الطويله هي الاصل يكون حذف هذا الجزء سبب لوجود القراءه القصيره (وساوضح سريـب
الحذف لاحقا)

وايضا نتج عن الحذف قراءه حاده غير واضحه

فهم يتكلمون عن ايه محدده من السماء لتظهر بوضوح ولكن القراءه القصيره عتاب السيد المسيح
انهم سيعطون ايه ارضيه مثل اية يونان فبهذا يكون رده لاينطبق علي السؤال اما العدد الطويل
الذي برده اكد لهم ان علامه السماء الظاهر امامهم وفيه تتحقق كل علامات الازمنة والنبوات التي
تنبات عنه وهو لايدركونها لهذا لان الـاية السـمائيـه واقف امامهم وهم لايدركون فقد يدركون الـايـه
الارضيه لانهم ارضيين

وبهذا تكون قواعد التحليل الداخلي تؤكد بهذا اصالة العدد

ثانيا للرد علي من يقول انه مقتبس من انجيل لوقا البشير

القديس لوقا اوردها باسلوب مختلف

: 54 ثم قال ايضا للجموع اذا رايتم السحاب تطلع من المغرب فلولقث تقولون انه ياتي مطر
فيكون هكذا

: 55 و اذا رايتم ريح الجنوب تهب تقولون انه سيكون حر فيكون

: 56 يا مراؤون تعرفون ان تميزوا وجه الارض و السماء و اما هذا الزمان فكيف لا تميزونه

: 57 و لماذا لا تحكمون بالحق من قبل نفوسكم

الذي يختلف تماما عن سياق القديس متي

من حيث اللغة

بعض الكلمات استخدمها القديس متي ولم يستخدمها باقي التلاميذ او استخدموها بقلة مثل

εὐδία

التي لم يستخدمها احد غير القديس متي

وايضا

πυρόρᾶζω

لم يستخدمها احد غيره

وايضا

πυρόρᾶζω

لم يستخدمها احد غيره

وكلمة

ὀψιλος

التي استخدمها القديس متي ثمان مرات للتعبير عن وقت المساء
ولكن باقي كتبة الاناجيل استخدموها بقلة ولم يستخدمها القديس لوقا

ونلاحظ كل هذه الكلمات لم يستخدمها القديس لوقا وهذا يؤكد ان لم ياخذ احد هذا العدد من كلام
القديس لوقا

و سبب الحذف كما شرحه الدكتور ريتشارد ويلسون

النساخ المصريين (للنسخ الاسكندرية مثل السينائية والفاتيكانية) حذفوا العدد لانه لاينطبق علي
طبيعة جو مصر فبالفعل في منطقة اسرائيل اذا كان هناك احمرار في السماء وقت الغروب وبداية
العشاء يكون الجو صحو وهذا قد ينطبق علي مصر ايضا

اما في الصباح لو كان لو السماء فيه احمرار غامق يكون يوم ممطر في اسرائيل علي عكس مصر
لان الصباح الذي فيه احمرار لايشترط ان يكون ممطرا وهذا لقللة اشجار مصر وارتفاع نسبة تلوث
الهواء الذي يكون هذا اللون الاحمر ليس بسبب سحب مطر ولكن بسبب غبار عالق في الهواء او
بعض الرمال او اي شوائب اخري لان طبيعة مصر اكثر جفافا من اسرائيل

ونص كلامه

COMMENTS: The words that are missing from some manuscripts are in brackets in the UBS text. It has been argued that these words were added

from the parallel in Luke 12:54-56. However, the lack of exact correspondence with the passage in Luke argues against this, especially since the text here as included contains only two minor variations. Much more variation could be expected if the text had been paraphrased from Luke. It is probable that the words were omitted by copyists who live in climates, such as Egypt, where a red sky in the morning does not mean that it will rain.

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا انطونيوس فكري

(مت 16:1-4):- الفريسيين متعارضون فكرياً، لكننا هنا نجدهم قد إتفقوا معاً ضد المسيح فمملكة الظلمة لا تقبل النور. وقد جاءوا للمسيح يطبون آية، ولم يفهم كل الآيات التي صنعها السيد المسيح . وهم طلبوا آية من السماء= ربما قصدوا بهذا نزول مَنْ مِنَ السماء، أو علامة طبيعية غريبة مثل إختفاء الشمس مثلاً أو بروق ورجوع كما فعل موسى . ولكن الأقرب هو فكرة طلبهم مَنْ سماوى، فشيوعهم كانوا يقولون أن المسيا حين يأتى سينزل مناً من السماء كما فعل موسى (يو 31:6،30). والمسيح ما كان عنده مـ انع من عمل معجزة ولكن لمن يعمل المعجزة ؟ هو يعملها لمن تجعله يؤمن.ولكن هؤلاء عقدوا العزم على عدم الإيمان، بل هم قد أتوا لِيَتَّحِدُوا المسيح فى عناد ومقاومة، ولو كان قد فعل آية لكانوا قد إخترعوا أى شىء ليقاوموه. لذلك هو رفض عمل آية لهم .ولاحظ اتفاق الفريسيين والصدوقيين ضد المسيح بالرغم من اختلافهم.

والمسيح يفضل أن يؤسس ملكوته بالتعليم وليس بعمل الآيات "طوبى للذين آمنوا ولم يروا " (يو 29:20). والتعليم يقود للتوبة، لذلك نادى يوحنا المعمدان أولاً بالتوبة، ثم نادى المسيح بالتوبة ومن بعده التلاميذ فالزمان هو تأسيس الملكوت وذلك يتم بالتوبة، فلن يدخل أحد الملكوت بدون توبة، كما تاب أهل نينوى سابقاً، لذلك يشير السيد إلى يونان النبى. ولكننا نجد هؤلاء المقاومين لا يبحثون سوى

عن آية، وحتى الآن فهناك من يفكر فى المعجزات دون أن يقدم توبة . وإشارة المسيح لآية يونان النبى تعنى أن كل ما قدمه يونان لأهل نينوى هو قوله أن المدينة ستهلك إن لم يتوبوا، وبهذه الكلمات فقط تابوا. والآن أمامهم المسيح بكل ما يقوله ويفعله وهم لا يؤمنون ولا يتوبون. والسيد يقول **تعرفون أن تميزوا وجه السماء** = أى يتعرفوا على حالة الجو خلال العلامات الظاهرة فى الس ماء. وهؤلاء مثل كثيرين يظهرون ذكائهم فى الأمور المادية لكنهم لا يهتمون بالأمور الروحية وإكتشفهم لفرص التوبة والتعرف على الرب. فهؤلاء الفريسيين برعوا فى معرفة علامات الطقس ولم يعرفوا زمان الإفتقاد الإلهى، فالمسيح فى وسطهم ولم يعرفوه **أما علامات الأزمنة** = ه م كدارسين للناموس لا بد وأنهم يعرفون النبوات التى تحدد زمان مجيء المسيح بالسنة

(دا 24:9-27) وظهر يوحنا المعمدان كسابق (ملا 1:3 +أش 3:40) ثم ظهر المسيح ومعجزاته (أش 6، 5:35). وغيرها كثير من النبوات، فلماذا لم يستخدموا ذكائهم فى دراسة هذه النبوات، ولو فعلوا للكانوا قد عرفوا المسيح. لكنهم كما يقول المسيح **جيل شرير فاسق** = أى أن خطاياهم وعنادهم وريائهم وحسدهم للمسيح ومحبتهم للأموال وخوفهم على ضياعها إذا سار الناس وراء المسيح، كل هذا أعمى عيونهم عن فهم كتب الأنبياء . ومثل هؤلاء مهما عُملَ أمامهم من آيات لن يؤمنوا لذلك **تركهم المسيح ومضى** والآن بالنسبة لنا فالزمن زمن توبة فعلينا أن لا نفكر سوى فى الإستعداد بتوبة كما تاب أهل نينوى على يد يونان ولا نطلب حدوث معجزات من المسيح بل نسلم بما يريد.

ونلاحظ أن المسيح أيضاً بإشارته ليونان فهو يشير لموته وقيامته، وتأملنا فيما صنعه المسيح لنا يجعلنا نحبه، ومن يحب المسيح سيقبل أى شىء يسمح به (راجع يو 15:21-22). والصليب والقيامة أعظم آيات قدمها المسيح للبشرية ففيهما سر خلاص البشرية.

هؤلاء المعاندين بسبب شرهم فاتهم أن يدركوا من هو المسيح، وأنه جاء لخلاصهم الأبدى، ولو أدركوا لخلصوا، لو تابوا لكانوا الآن فى السماء. ولاحظ أن إشارة المسيح لآية يونان فيها تلميح بقبول الأمم بسبب رفض اليهود للمسيح.

وانجيل مرقس لم يشير لكلام المسيح عن يونان فهو يكتب للرومان الذين لا يعرفون شيئاً عن يونان . وفى (مر 12:8) **تنهد بروحه** = أى التنهد ليس على مستوى الجسد بل من أعماقه شعر بضيق من موقفهم منه.

إذا كان المساء قلتم صحو لأن السماء حمراء = أى إذا رأوا السماء حمراء فى المساء، يقولون إن الجو غداً سيكون صحوً. وفى الصباح اليوم شتاء = وفى صباح اليوم تقولون سيكون اليوم شتاء إذا رأيتم السماء حمراء بعبوسة أى هنا غيوم وسحاب. وتفسير هذا أن السيد أتى بوعادة ومحبة يعلم ويشفى فكان يجب عليهم بذكاء أن يدركوا أن الزمن زمن قبول. صحو = سنة مقبولة (لو 19:4).

والمجد لله دائماً